

# NIKOLAI ANDREEVICH RIMSKY-KORSAKOV

(Tikhvin, 6/18 mars 1844 – Liubensk, 8/21 juin 1908)



## *НОЧЕВАЛА ТУЧКА ЗОЛОТАЯ...*

pour chœur de femmes  
*a cappella*

*Le Chœur de la Vallée*

Répertoire 2005

# НОЧЕВАЛА ТУЧКА ЗОЛОТАЯ...

pour chœur de femmes  
*a cappella*

d'après un poème de

Michail Yourievich Lermontov

(Moscou, 3/15 octobre 1814- Pyatigorsk, 15/27 juillet 1841)

*УТЕС*

(1841)

*Le rocher*

Ночевала тучка золотая  
На груди утёса-великана;  
Утром в путь она умчалась рано,  
По лазури весело играя.

Le petit nuage d'or  
S'est couché sur un grand rocher.  
Au matin, le petit nuage s'est enfui  
En toute hâte dans l'azur, en jouant gaiement.

Но остался влажный след в морщине  
Старого утёса. Одиноко  
Он стоит, задумался глубоко,  
И тихонько плачет он в пустыне.

Mais une empreinte humide est restée  
Dans le creux du vieux rocher  
Qui se dresse solitaire, médite profondément  
Et doucement pleure dans le désert.

Dans la translittération, le signe « u » correspond au son « У » qui se prononce « ou ».

# Notchevala tutchka zolotaja op. 3 n° 3 (1866)

Nicolai Andreevich Rimsky-Korsakov (1844-1908)

**Moderato**

*p*

Sopranos

No - tche va - la tutch-ka zo-lo - ta - ia, No-tche-

*p*

Mezzos

No-tche - va - la tutch-ka zo-lo - ta - ia, No-tche - va - la tutch-ka zo-lo - ta - ia,

*p*

Altos

No - tche - va - la tutch-ka zo-lo - ta - ia,

6

- va - la tutch-ka zo-lo - ta - ia Na gru - di u - tio - sa, Na gru - di u - tio - sa - ve - li-

*p*

No - tche - va - la tutch - ka Na gru - di u - tio - sa - ve - li-

*p*

No - tche - va - la tutch - ka Na gru - di u - tio - sa - ve - li-

10

*p*

- ka - na ; Ut-rom v put' o - na um - tcha-las' ra - no,

*p*

- ka - na ; Ut-rom v put' o - na um - tcha - las' ra - no, Po la-

*p*

- ka - na ; Ut-rom v put' o - na um - tcha-las' ra - no,

Po la - zu - ri ve - se - lo ig - ra - ia. No os - tal - sia, No os -  
 - zu - ri ve - se - lo ig - ra - ia. No os - tal -  
 Po la - zu - ri ve - se - lo ig - ra - ia. No os - tal -

- tal - sia vlaj - nyi sled v mor - chtchi - ne Sta - ro - go u - tio -  
 - sia, No os - tal - sia vlaj - nyi sled v mor - chtchi - ne Sta - ro - go u -  
 - sia, No os - tal - sia vlaj - nyi sled v mor - chtchi - ne Sta - ro - go u -

- sa. O - di no - ko On sto - jit... Za - du - mal - sia glu - bo - ko.  
 - tio - sa. O - di no - ko On sto - jit... Za - du - mal - sia glu - bo - ko. I ti -  
 - tio - sa. O - di no - ko On sto - jit... Za - du - mal - sia glu - bo - ko.

I ti - khon' - ko pla - tchet on v pu - styi - ne.  
 - khon' - ko pla - tchet on v pu - styi - ne, I ti - khon' - ko pla - tchet on v pu - styi - ne.  
 I ti - khon' - ko pla - tchet on v pu - styi - ne.